

Toxinformer

Coalición de Salud Ambiental

Edición Especial

Otoño de 2002



La Coalición de Salud Ambiental

Fomentando Justicia Ambiental en la región San Diego/ Tijuana

La Coalición de Salud Ambiental está dedicada a la justicia ambiental y social. Creemos que la justicia se logra cuando se empodera a las comunidades para lograr cambios sociales. Nosotros organizamos y abogamos para proteger la salud pública y el medio ambiente amenazados por contaminación tóxica. EHC apoya los esfuerzos que logran justicia social, los cuales promueven una calidad de vida saludable y sostenible.

La Campaña Fronteriza para la Justicia Ambiental trabaja en solidaridad con grupos de justicia social en la región fronteriza para promover el derecho a la información de los trabajadores y la comunidad. Informa acerca de las sustancias químicas que usan las maquiladoras para aumentar la capacidad de influir en las condiciones que afectan la salud directamente y para exigir la limpieza de lugares abandonados y contaminados.

La Campaña para una Bahía Limpia reúne a los trabajadores y a los conservacionistas para limpiar, restaurar y proteger la Bahía de San Diego como un recurso de agua limpia y saludable para usos múltiples que sirven para una variedad de actividades.

El Programa de Asistencia a la Comunidad responde a las necesidades de los residentes proporcionando información y asistencia científica, técnica y sobre sus políticas y empoderando a los residentes con estrategias apropiadas y efectivas.

La Campaña para Barrios Libres de Tóxicos trabaja con los residentes afectados para promover el uso del tierra y las reformas de planeación, la reubicación de industrias dañinas a zonas industriales, la reducción de los contaminantes tóxicos del aire que desecha la industria y la disminución de peligros por plomo en el hogar.

La Campaña para Eliminar el Envenenamiento por Plomo en los Niños trabaja con residentes de la comunidad, abogados de vivienda, funcionarios de la salud, y con agencias gubernamentales para eliminar las fuentes de exposición al plomo en el Condado de San Diego.

¡Lo Logramos!

Como dijo Frederick Douglass, “sin lucha, no hay progreso.”

Bastante ha sido la lucha de los residentes de Barrio Logan quienes lucharon, exigieron y debatieron y finalmente lograron la clausura de un contaminador sumamente tóxico de la vecindad. Master Plating, conocido por los residentes de la comunidad, por EHC y por las agencias gubernamentales como una fuente de emisiones peligrosas, ha cerrado sus puertas. La comunidad puede respirar con tranquilidad.

¡Hemos logrado progresar y estamos celebrando! ¡EHC ha dedicado esta edición del Toxinformer a este acontecimiento tan significativo y especial! Usted mirará las gloriosas sonrisas y casi podrá escuchar los vítores de las personas que trabajaron arduamente para convertir este sueño en una realidad. En la sección del centro están listados los cientos de residentes de la comunidad, miembros de EHC, agencias gubernamentales, funcionarios electos, fundaciones, y muchos otros que ayudaron para que esto fuera un triunfo. La historia de Master Plating es una de colaboración y cooperación causada por la protesta y organización comunitaria. En el final los funcionarios del estado, del condado y de la ciudad tomaron la delantera en este asunto y les damos las gracias y reconocemos sus importantes esfuerzos.

Pero al principio la historia fue muy diferente. Usted leerá de los años de descuido y discriminación que colocara contaminadores tóxicos junto a los hogares. También leerá de cómo los funcionarios se hicieron sordos cuando se les presentaron quejas y demandas para ejecución.

Por supuesto que la justicia se demoró en Barrio Logan, pero nuestra ferviente esperanza es de que no se nos volverá a negar. La clausura de Master Plating cimienta leyes más estrictas para desminuir los tóxicos del aire, para un nuevo plan comunitario y para la zonificación que prohíba que se coloquen juntos las industrias y los residentes. No debemos desperdiciar ésta ímpetu que esta victoria nos brinda - ¡Si se puede!

Diane Takvorian
Directora Ejecutiva
Coalición de Salud Ambiental

¡ MANTENGASE INFORMADO — UNASE A EHC!

Los contaminantes tóxicos afectan a todos. Como miembro de EHC, recibirá el boletín informativo, *Toxinformer*.

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> \$15 Estudiantes y
Personas de la Tercera Edad | <input type="checkbox"/> \$100 Personas que Apoyan |
| <input type="checkbox"/> \$25 Personal | <input type="checkbox"/> \$250 Castigador de Tóxicos |
| <input type="checkbox"/> \$40 Familia | <input type="checkbox"/> \$ ____ Otro |

Nombre _____
Domicilio _____
Ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____
Teléfono: (T) _____ (C) _____
Email: _____
Cheque Visa Mastercard
Número de tarjeta _____ fecha de vencimiento _____
Firma _____

Envíe a: EHC, 1717 Kettner Blvd., Suite 100, San Diego, CA 92101

Coalición de Salud Ambiental * 1717 Kettner Blvd., Suite 100 * San Diego, CA, 92101
(619) 235-0281 * ehc@environmentalhealth.org * www.environmentalhealth.org

¡VICTORIA!



Foto por Clint Steib

El 15 de octubre de 2002, los residentes de Barrio Logan y la Coalición de Salud Ambiental celebraron una victoria monumental para la salud pública cuando uno de los contaminadores más notorios en Barrio Logan cerró sus puertas de una vez por todas. La clausura de Master Plating – un taller de chapeado de cromo que había estado funcionando a unos pies de las casas del costado 2100 de la Avenida Newton desde fines de la década de los 70 - terminó con el infame historial tóxico, el cual incluyó más de 150 violaciones de reglamentos ambientales y de salud, además de dos enjuiciamientos del propietario del negocio.

Desde la década de los 80 EHC y los residentes de Barrio Logan señalaron a esta cromadora como un problema crítico. La última ronda de protestas fue en enero de este año, cuando EHC y los residentes de Barrio Logan exigieron la clausura de Master Plating después de que el Consejo de Recursos Atmosféricos (ARB por sus siglas en inglés) y el Distrito de Control de Contaminación del Aire del Condado de San Diego detectaron niveles elevados de cromo 6 junto a la cromadora. El cromo 6 es un agente contaminador que aumenta los peligros de cáncer aun a niveles muy bajos. Los niveles de cromo 6 detectados, durante el programa de monitoreo de cromo del ARB que se llevó a cabo en diciembre de 2001, fueron de hasta 28 veces más altos que los niveles típicos que se detectan en grandes áreas urbanas.

En marzo de 2002, el Condado de San Diego tomó acción legal contra Master Plating, llamándolo un violador crónico de leyes de manejo de desechos tóxicos. El 12 de septiembre de este año el propietario de Master Plating aceptó la clausura. También se le

‘Así es como debe ser. . . cuando la comunidad trabaja unida para que su barrio sea un mejor lugar para vivir.’

Elvia Martinez, Residente de Barrio Logan

pidió a la compañía que quitara todo el equipo, que limpie y descontamine la instalación y que quite todos los materiales y desechos tóxicos para el 15 de noviembre de este año.

¿Que significa todo esto? Para los residentes de la casa más expuesta de Barrio Logan, esto quiere decir una reducción estimada del 75 % del riesgo de cáncer del tóxico cromo 6. Esto también quiere decir que el Concilio de la Ciudad de San Diego se compromete para revisar y actualizar la zonificación del área y el plan comunitario de 1978. EHC toma esta victoria local y la usa para avances estatales. EHC y el ARB usaron la experiencia de Master Plating para satisfactoriamente abogar por las guías de Justicia Ambiental para el ARB. Esta victoria también ha influido en el estado para trabajar en el establecimiento de las guías de Justicia Ambiental para todas las agencias de la CalEPA (Agencia de Protección Ambiental de California), y para evaluar y enmendar la Medida del Control de los Tóxicos del Aire de California para el chapeado de cromo y asegurarse que nunca se vuelva a permitir esta situación.

Desgraciadamente hay docenas de instalaciones como Master Plating en las vecindades de Barrio Logan. La salud de los residentes del área no puede esperar a que se solucionen los problemas uno por uno. Este problema tiene que ser solucionado de una perspectiva más amplia y EHC tiene el cometido para asegurar que la clausura de Master Plating sea el saque inicial para la eliminación de la contaminación tóxica de esta comunidad y de otras comunidades afectadas en formas desproporcionadas.

¿Porqué



Nosotros?

La histórica vecindad de Logan

está directamente al sureste del centro de San Diego, la cual una vez fue una ciudad soñolienta de la Marina cual se convirtió en la segunda ciudad más grande de la costa occidental. En la década de los años cuarenta, Logan se había convertido en la comunidad más grande de México americanos de la costa occidental. Sus restaurantes, mercados, bodegas, y murales multicolores reflejan la rica cultura de los 29,000 residentes de la zona, de los cuales el ochenta y seis por ciento son Latinos.

En el año 2000 el sueldo mediano de Logan fue de menos de la mitad que del resto del Condado de San Diego en su totalidad. La comunidad está plagada por problemas que son muy prevalentes en comunidades de color de bajos recursos los cuales incluyen viviendas en malas condiciones, escuelas que han sobre pasado su cupo, carencia de servicios sociales, y malos trabajos. Agregue esto a la preponderancia de las industrias contaminantes mezcladas y adyacentes a residencias y comercios. Además, agréguele una severa contaminación atmosférica y contaminación por plomo de casas viejas en malas condiciones, y le resultará una receta para el racismo ambiental.

El racismo histórico y sistemático han formado el desarrollo en esta comunidad desde principios de este siglo.

- **1870-80:** La comunidad de Logan (Sherman Heights, Logan Heights) abre como desarrollo de viviendas para Anglo Sajones principalmente.
- **1890:** Afro-americanos y Latinoamericanos comienzan a poblar las vecindades de Logan.
- **1910-20:** Los Anglo Sajones comienzan a salir de Logan y se mudan a viviendas más nuevas. Logan comienza a convertirse en una comunidad de principalmente Afro-americanos y Latinoamericanos.
- **1920-30:** Más del 13 por ciento de la población Latinoamericana de San Diego vive en la zona de Logan. En 1926, la zona frente a la bahía al sur de la Calle Market y al extremo sur de los límites de la ciudad se convierte en un desarrollo selecto industrial. La industria inicia su estable invasión de las vecindades residenciales de la zona de Logan. Mientras que el área es señalada para el uso de industrias de pesca y de fabricas, convenios restrictivos en otras áreas limitan las viviendas a personas de color.

“La Campaña de Barrios Libres de Tóxicos de EHC fue desarrollada como una manera de cimentar una visión común la cual constituyera comunidades verdaderamente saludables y sostenibles.”

Charles Lee, Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. de la Oficina de Justicia Ambiental

Vientos prevalentes acarrear emisiones malolientes directamente sobre Logan.

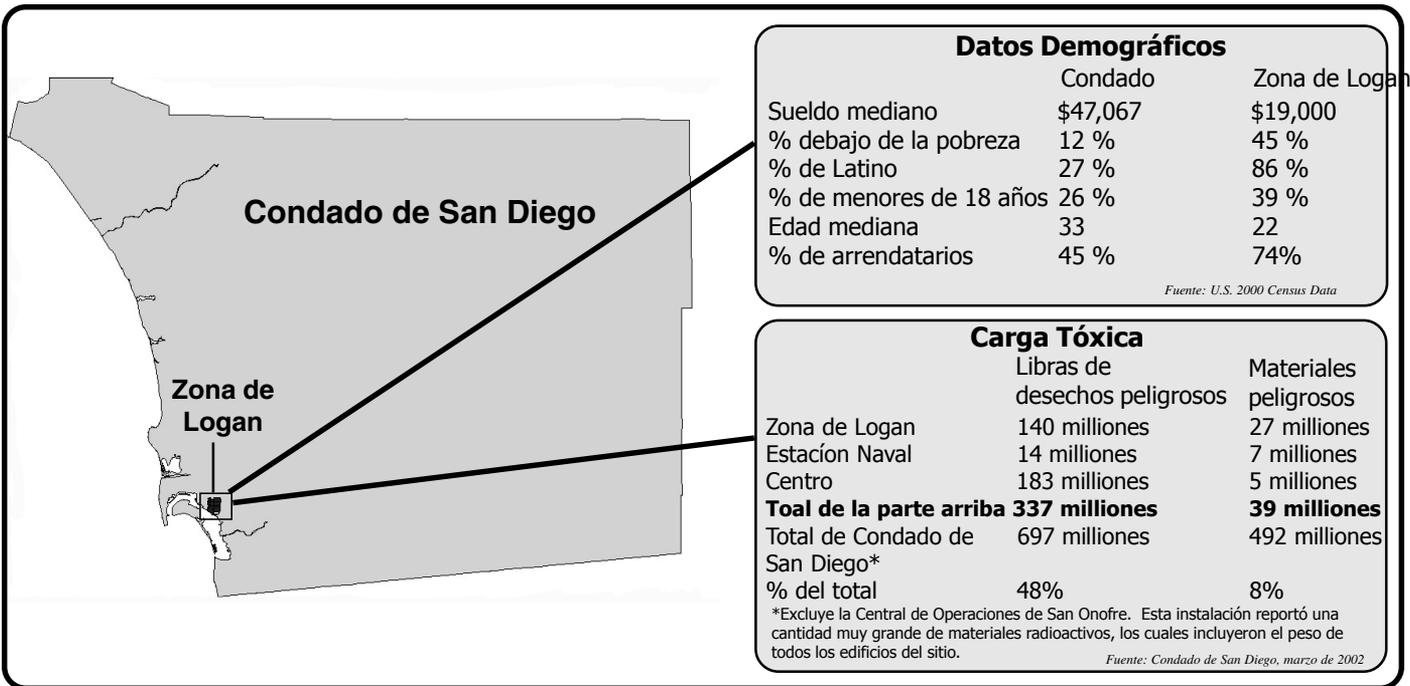
- **1940:** Logan se convierte en una de las comunidades México americana más grande de la costa occidental.
- **1950:** Los cambios a las leyes de zonificación permiten una afluencia de terrenos de chatarra de propietarios Anglo Sajones.
- **1960:** La carretera interestatal 5 se construye en 1963, dividiendo a la comunidad de Logan. Los residentes con casas en el camino de la autopista son desalojados. La parte de la comunidad al oeste de la autopista se convierte en Barrio Logan. En 1969, el Puente de la Bahía de Coronado abre con su sobre-rampas y altísimos pilones de soporte sobre el barrio.
- **1970:** La comunidad organiza y se desarrolla un plan comunitario. Este plan causa que los terrenos de chatarra se trasladen pero nunca se aplico la parte del plan sobre los cambios de zonificación y desarrollo.
- **1980:** Los residentes de la comunidad exigen cambios en la zonificación y el traslado de industrias contaminadoras que estén cerca de casas y de escuelas. El Concilio de la Ciudad aprueba resoluciones que nunca se aplican.

- **Actualmente:** Un estadio de béisbol ubicado directamente a noroeste de Logan es la causa de la elevación del valor de las propiedades y del precio del alquiler para los residentes. Más de 500 camiones de diesel transitan por Logan a diario y la propuesta de aumentar la actividad en la Terminal de la Avenida 10 duplicará el tráfico actual.

Master Plating: Parte de un problema mayor

Hacia el oeste de la carretera interestatal 5 esta la comunidad conocida como Barrio Logan. Al igual que muchas vecindades urbanas, Barrio Logan tiene muchas mezclas de usos de tierra sin planeación.

Para que se imaginen los problemas que enfrentan los residentes, vamos a caminar por la cuadra 2100 de la Avenida Newton. Hay casas, apartamentos y un centro para jóvenes junto a una instalación que trabaja la madera y junto a talleres de chapeado de cromo. Si camina unos costados hacia el sur, usted se encontrará con grandes fuentes de tóxicos, como los astilleros e



instalaciones de la Marina. La proximidad de la comunidad a la Bahía de San Diego ceda ambos, una fresca corriente de aire y toneladas de combustiones de diesel de barcos y camiones comerciales del Puerto de San Diego. Camine hacia el lado norte de Logan Heights y a tan solo unos pasos de la casa más cercana usted encontrará una compañía de abastecimiento de químicas que almacena toneladas de sustancias peligrosas y sumamente tóxicas. Son casi 210 industrias que coexisten con los 29,000 residentes de Logan en más o menos de 3 millas cuadradas. De estas industrias, 129 están ubicadas en Barrio Logan en menos de 1.2 millas cuadradas que son el hogar de 5,440 residentes. Barrio Logan es el .07 por ciento del terreno del Condado de San Diego. El 7 por ciento de los puntos de concentración de contaminación tóxica del condado se encuentran en Barrio Logan. Las operaciones industriales en Barrio Logan emiten el 90 por ciento de las emisiones de cromo 6 del condado.

Desde 1980 EHC ha trabajado en la comunidad de Barrio Logan, para organizar y obtener información sobre las preocupaciones de la calidad del aire. Al documentar los resultados del uso mixto de la zonificación en Barrio Logan, EHC se enteró de los peligros potenciales a la salud de los residentes por las emisiones tóxicas del aire.

EHC analizó la información del Proyecto de Exposición Cumulativa de la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (US Environmental Protection Agency's Cumulative Exposure Project) y encontró que los riesgos más altos de cáncer, de reproducción y respiratorios están centrados en la zona de Logan. Se estima que estos riesgos son consistentes con la información disponible de la salud de la comunidad. Un estudio que realizó el Instituto de Investigación Scripps en 1996 encontró asma o probabilidades de asma en el 28 por ciento de niños Latinoamericanos de la zona de Logan y del sureste de San Diego. Por comparación, los niveles a escala nacional de asma en los niños son de más o menos el 7 por ciento.

En la primavera de 1997, EHC lleva a cabo una encuesta que se basó en la salud de las comunidades de Barrio Logan, Logan Heights, Sherman Heights y de National City.

Se reportó que los niños que tomaron parte en la encuesta del área señalada tenían casi el doble de los síntomas de enfermedades respiratorias que del grupo de control. La encuesta mostro que hasta el 20 por ciento de los niños de esta área podrían ser asmáticos.



Foto por Antonin Kratochvil

Roberto Martinez es un niño de cinco años de edad y ha vivido junto a Master Plating la mayor parte de su vida. Roberto es uno de los cientos de niños de Logan que padecen de asma, una debilitante condición pulmonar asociada con la contaminación del aire. Casi siempre que sopla el viento, la casa se llena de vapores químicos dejando a Robert jadeando.

El asma es la enfermedad crónica principal entre niños. Para algunos niños como Robert el asma se convierte en un tremendo problema que causa numerosas visitas a la sala de urgencias del hospital y varias hospitalizaciones. En EE.UU.:

- El asma es la causa principal de hospitalización entre niños menores de 15 años de edad y ésta condición crónica es de primera categoría.
- En 1999, hubo cerca de 658,000 visitas a la sala de urgencias de pediatría debido al asma.
- El asma es la razón de la pérdida de 10 millones de días de escuela anualmente a escala nacional. Esto es la causa principal de absentismo de la escuela atribuido a una condición crónica.
- La estimación del costo anual para tratar el asma en menores de 18 años de edad es de 3.2 billones de dólares

Fuente: Asociación Americana Pulmonar

La lucha de Barrio Logan



Mural del Parque Chicano diseñado por Mario Torero

1970: La comunidad reclama y nacen Barrio Logan: Barrio Station, la Clínica de Chicano, y el parque Chicano

1978: Primer Plan comunitario de Barrio Logan

1982: El Condado de San Diego promulgó la Ley de EHC del Derecho a la información para las comunidades, la cual requiere que las industrias reporten sus químicas tóxicas

1984: El Concilio de la Ciudad de San Diego aprueba la resolución del Concejal William Jones la cual pide la eliminación del uso incompatible de zonificación mezclada

1990: **A**Comunidades en Riesgo: Su derecho a saber sobre tóxicos en el Condado de San Diego® publicado por EHC — Consistentemente Barrio Logan encabeza las listas de sitios tóxicos

Julio de 1991: El Concejal Bob Filner introduce la ordenanza de la zona de acolchonamiento de EHC para separar las industrias de las casas

1992: Inauguran el parque Crosby Street B La comunidad adquiere acceso a la bahía

1994: Inauguran los Apartamentos Mercado en la Avenida Newton. Primer desarrollo de viviendas nuevas en cincuenta años

1994: Los talleres de chapeado de cromado y los almacenes de abastecimiento de químicas son designados para ser reubicadas por la resolución del comité del Concilio de la Ciudad

1997: Después de cinco años de protestas por la comunidad y EHC, el Distrito del Puerto detiene las fumigaciones de bromuro de metilo en la Terminal de la Avenida 10

1997: La encuesta de salud de EHC revela que el 20 por ciento de los niños en Logan se les ha diagnosticado asma o la probabilidad de asma

1998: El Concejal Juan Vargas asigna \$400,000 dólares para terminar la reubicación o la reconstrucción del sitio de Master Plating; los esfuerzos no dieron resultado por que el propietario se negó a aceptar la oferta del valor legal de su propiedad y la ciudad se rehúsa a invocar un dominio eminente.

1998: El Distrito de Control de la Contaminación del Aire del Condado de San Diego anuncia **B**ano hay problemas con la calidad del aire y los tóxicos en Barrio Logan®

Diciembre de 2001: Debido a protestas de la comunidad, el Consejo de Recursos Atmosféricos de California inicia el monitoreo en seis localidades cercanas a Master Plating y a un segundo taller de chapeado de cromo, Carlson & Beauloye

por la Justicia Ambiental

Enero de 2002: El monitoreo muestra que los niveles de cromo 6 son de hasta 28 veces más altos que los típicos niveles detectados en grandes zonas urbanas

Febrero de 2002: EHC y los residentes de Barrio Logan le exigen al condado a que tome acción, protestando durante el informe anual de los supervisores del condado

7 de marzo de 2002: El Condado de San Diego anuncia acción legal en contra de Master Plating.

Abril de 2002: La Calle Crosby de Barrio Logan se renombra Cesar E. Chavez Parkway

Junio de 2002: El Concejal Ralph Inzunza anuncia el apoyo para actualizar el plan comunitario

15 de octubre de 2002: Master Plating cierra sus puertas para siempre

La comunidad sueña por el porvenir

2003-04 : Un plan comunitario actualizado

2003 - 04: Zonificación nueva - separación de industrias y zonas residenciales

2003: Un representante del grupo de planeación o de un comité es elegido para supervisar la ejecución del plan

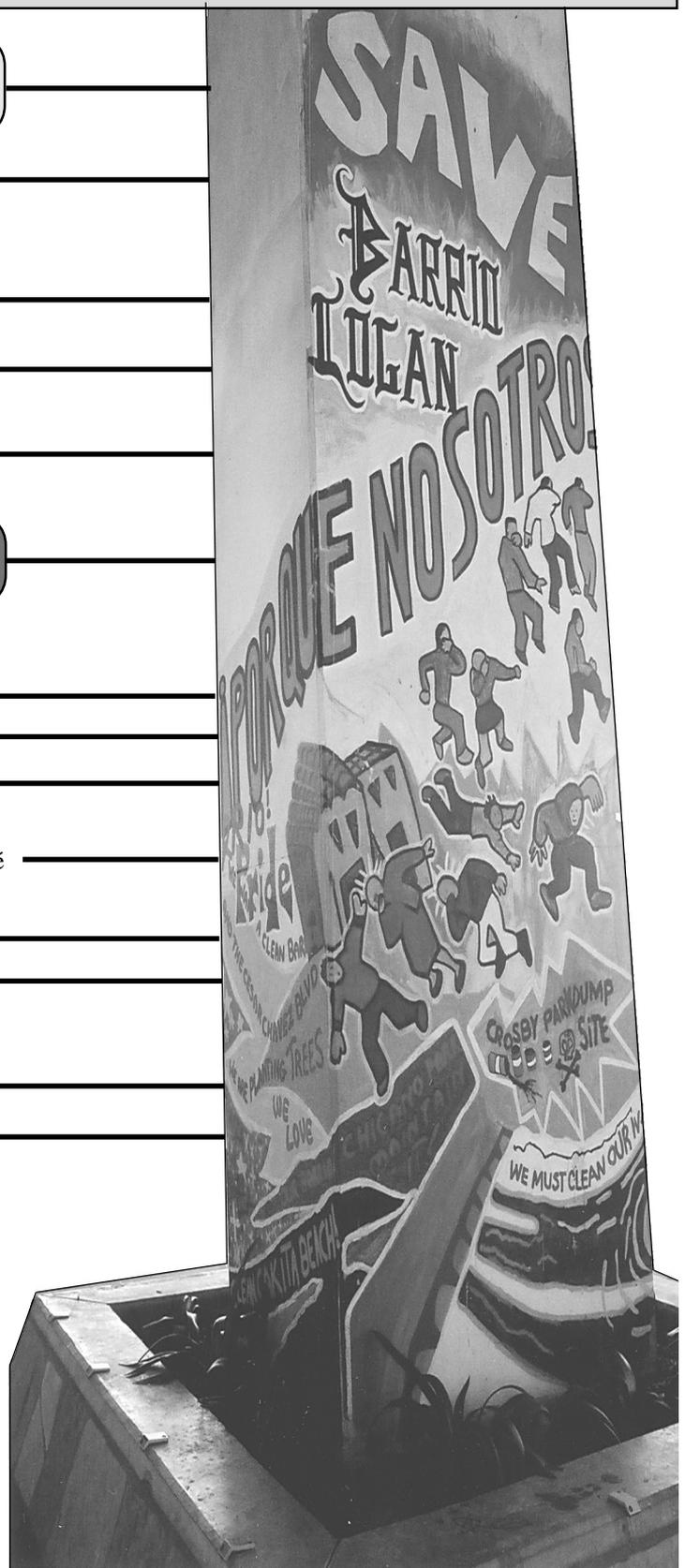
2004: Inauguración del Centro Comercial Mercado

2005: La contaminación de camiones y barcos de diesel ha disminuido considerablemente y se construye una ruta alterna para los camiones de la Terminal de la Avenida 10

2005: Inauguración de una nueva biblioteca y centro cultural

2010: La calidad de vida para los residentes de Barrio Logan mejora

- reubicación o clausura de los talleres de chapeado, bodegas de abastecimiento de químicas y otros usos dentro de la comunidad son clausuradas
- industrias grandes adoptan formas de prevención de contaminación rigurosas para proteger a los residentes
- instalaciones recreativas y parques adecuados
- Nuevas viviendas accesibles
- Cesar Chavez Parkway une al parque Chicano con el parque de la bahía
- Todas las viviendas están libres de plomo de otros contaminantes



We Did It!

EAC and the residents of Barrio Logan wish to thank the individuals, organizations, foundations and government agencies who have supported us throughout the years in our fight for a cleaner, healthier community. This victory would not have been possible without you!

J. E. Abbott • Abelard Foundation • Dennis Abrams • Daniel Hernandez, Access Center • Theresa Acero • Jorge Acevedo • Monica Aceves • Valeria & Saul Aceves • Juana Acosta • Evangelina Acuna • John & Laurel Adam • Chris Adams • Chuck Adams • Dawn & Robert Adams • John Adams • Lissa Adams • George J. Adrian • Maria Esther Aguayo • Patricia Aguayo • Piedad Aguilar • Carlos J. Aguirre • David Aguirre • Maria Ernestina Aguirre • Michael Aguirre • Maria Veronica Agustin • Diane Rose Ake • Greg Akili • Norma Aleman • Kelly & Robert Alexander • Lilia Alonzo • Cristina Alvarado • Angel Alvarez • Areli Alvarez • Carmela Alvarez • Elizabeth Alvarez • Emilia Alvarez • Les Altstatt, Jr. • Emilia Alvarez • Karina & Alfredo Amaya • Susan Foster Ambrose • American Federation of Teachers • American Lung Association, San Diego & Imperial Counties • Bryn Anderson • John Anderson • Kathryn Andrecht • Kenneth Andrecht • Eladia Andreu • Rosa Maria Angeles • Angelica Foundation • Alicia Angulo • Edward Angus • Jessica Apodaca • Jeff Appleby • Alejandra Araujo, Head Start - Child Development Program • Doris Araujo, M.D. • Rosa Arechiga • Maria Elena Arias • Carmen Armenta • Diane C. Armenta • Eva Armenta • Ruth Arnett • Maria Arredondo • Ricardo Arredondo • Teresa Arredondo • Agustina Arteaga • Karin Baker, Aseltine School • Marjorie Helm-Atkin • Chip Atkin • Paula Atkins • Jessie Audette • David Avalos • Ed Avol • Alma Ayala • Jovita Ayala • Leticia Ayala • Dick & Nancy Bachman • Jason and Laurel Baker • Susan Baldwin • Vincent Hall • Douglas J. Ballis • Leticia Barajas • Rosa Barajas • Maria Barcanas • Judith Barney • Deborah L. Barr • Beatriz Barraza • Maria Barrientos • Barrio Logan College Institute • Angelina Barrios • Bauman Family Fund • Cristina & Alberto Bautista • Luis Bautista • Florencio Beas • R. Mitchell Beauchamp • Maria Erendira Becerra • Ellen Beck • Michael Beck • Rochelle M. & Thomas J. Becker • Marcie Beckett • David Beckman • Beldon Fund • Deborah L. Bell • Elisa Maria Beltran • Maria Beltran • Carolyn Benson • Judy Berlfein • Martha Bernal • Norma L. Bernal • Thomas Bernard • Barbara Berney • Diane Besemer • Sarah N. Beynon • Paul Biren • Bobbie Bishop • Jane Bishop • Rosemary Bishop • Elinor R. Blake • Lois Bonamassa • Marsha Bonner • Warren & Gertrude Boskin • Jack V. Bournazian • Helen Bourne • Senator Barbara Boxer • Eric Bowlby • Lisa Braun-Glazer • Graciela Bravo • Jose Bravo • Edna Bray • Robert Bray • Ann H. Breslau • Sandra & Jack Brill • Celia G. Brillante • Nigel & Margaret Brookes • Robert Broska • Sandra & Merrick Brow • Mary Ann & Judd Brown • Donald L. Bruestle • Joan E. Berg-Bruestle • Paul Brust • Peter Bryan • Nancy Bryant-Wallis • Mike Buckley • Dan & Lupe Buell • Gabriel Buena • Alfredo R. Buenavista • Steve Burns • Kathleen C. Bush • William Busick • Lt. Governor Cruz Bustamante • Gerry Bustamante • Jerry Butkiewicz • Nancy Butts • Karen Byrne • Steve Glasso, Caffè Italia • Nico & Kitty Calavita • Petra Calbillo • Andrea Calbow • California Air Resources Board • California Environmental Protection Agency • California Center for Land Recycling • The California Endowment • California Wellness Foundation • California Works for Better Health • Yvonne Calleros • Maria Camarena • Olivia Camargo • Jane Campbell • Sam Campbell • Santiago Cantero • Nicole Capretz • A. F. Carlucci • Veronica Carbajal • Cardenas Carden • Jane Carney Schulze • Margaret Carr • Michael & Barbara Carr • Beatriz Carranza • Emiliania Carrera • Laura Carrillo • Maria Carrillo • Susan Carroll • Beatriz Cas • Jayne & Tim Cassidy • Josefina Castañeda • Juana Castañeda • Rosa M. Castañeda • Eulalia Castelo • Ana Castillo • Cecilia Castro • Isabel A. Castro • Carlos & Martha Castro-Velarde • Catholic Campaign for Human Development • Robert Caustin, Defend the Bay • Beatriz Cazares • Roger Cazares • Sonia Cassey • Tracy Celio • Alyandra Cerda • Magdalena Cerda • Patricia Cervantes • Deborah Chamberlain • Scott & Karen Chatfield • Delia Chavez • Denise Chavez • Edna Chavez • Norma Chavez • Raquel Chavez • Sofia Chavez • Victor Chavez, Jr. • Maria Cristina Chavez Colin • Guadalupe Chavolla • William & Aimee Lee Cheek • Leona Chemnick • Chicano Federation • Chicano Park Steering Committee • Harry Cholokian • Kathy Christy • Kimberly A. Ciero • Norberto Cisneros • City of San Diego Employee Share Program • Pamela L. Clark • Mary Clauss • Bill Claycomb, Save Our Bay Inc • James Coatsworth • Mario Cobian • Laura Cocina • Donald Cohen • Ken & Karen Cohen, Consulting Health Services • Loris & Ben Cohen • Colaborativo SABER • Community Foundation, United Jewish Federation of San Diego County • Rosa Alicia Contrera • Sandra Contreras • Susana & Consuelo Contreras • John Conway • Pamela Cooper • Herminia P. Coria • Guadalupe Corona • Maria de Jesus Corona • Marta & Rogelio Corona • Raquel Corona • Maria Coronel • Martha Cortez • Mary E. Cortinez • Jean Costa • Connie Coston • Norma Jean Courtenaye • San Diego Foundation • San Diego Foundation for Change • San Diego County Supervisor Greg Cox • Colin Crawford • David & Pamela Crawford • Dennis L. & Alta Crawford • Martha Crawford • Anabel Cruz • Aurelia Cruz • Candido Cruz • Josephine Cruz • Maria Teresa Cruz • Olimpia Cruz • Roberto & Bertha Cruz • Veronica Cruz • Patricia & Yesenia Cuevas • Rosa L. Cuevas • Marc Cummings • Diane Curiel • Marco Curiel • Gloria L. Curran • Nathan Cummings Foundation • Victoria Cypher • Sharon Damron • Malcolm Danoff • Victoria J. Danzig • William & Catherine Daugherty • Nidia Davenport • SD High School Students • Clark L. Davidson • Frederick A. Davis • Geraldine Davis • Jane E. Davis • Susan Gray Davis • Sheri Day • Carmen De Cordova • Mireya & Jose De Garcia • Audrey de la Housaye • San Juana De La Rosa • Martin De La Torre • Maria De los Angeles Sanchez • Maria Delgado • Yolanda Delgado • Stefano DeZerega • Joseph & Dorothy Delasalas • Ron Detzer • Daniel & Violet Devove • Dale Dewese • Alyson Diaz • Luis Diaz • Precilia Diaz • Ruth Diaz • Teresa Diaz • Joyce Zechter Dickau • Dean Dickau • Leticia Dickerhoff • Elizabeth Dickinson • William K. Dietz • Gaye & Bob Dingeman • Kent A. Peters, S.T.L. Diocese of San Diego • Richard Dittbenner • Mary Doan • Sandoval Domingo • Gerald Doppel • Jennifer Doumas • Maria Duarte • Cameron Duncan, Jr., New Society Fund • Tom & Joan Duncan • Ed Dunn, Franciscan Friars of California • Laura Durazo • Rosa Maria Durazo • Renee Duverger • Beverly Dyer • Anne Frances & James Dyvig • Felicia Eaves • Martin Eder, Activist San Diego • Anthony & Leslie Edwards • Claude Edwards • Lynn Eldred • Joe Ellenson • Lawrence Emerson • Thomas English • Phyllis Epstein • Linda Ervin • Lilia, Genovee & Adriel Escalante • Maria Lenin Escalante • Agustín B Espinoza • Amalia Espinoza • Ana L. Espinoza • Armida Espinoza • Susana Espinoza Rios • Maria Esquer • Abner Estrada • Ana Maria Estrada • Benita Estrada • Francisca Estrada • Rosa Estrada • Salvador & Maria Estrada • Yolanda Estrada • John & Nancy Everett • Everingham's • Ewin's • Maria Ezquer • Laura Failla Reilly • Celia Joes Falicov • Nasim Fares • Soledad S. FASTER • Lana & Mark Fayman • Andrew & Anne-Mary Feenberg • David & Anne Fege • Ben Felix • John Highkin, Fern Street Circus • Caritina Figueroa • Maria Figueroa • U.S. Representative Bob Filner • Barbara Filner • Arlene & Keith Fink • Mary Lou



five Financial Network • Environmental Task Force, First Unitarian Universalist Church • Patricia Flanagan • Flores • Angelina Flores • Araceli Flores • Hermelinda Flores • Luz Maria Flores • Maria Flores • Maria C. • Raquel Flores • Roberto Flores • Salustia Flores • Rosa Fonseca • Faye Ellen Forbis • Paula Forbis • Raquel Flores • Roberto Flores • Salustia Flores • Rosa Fonseca • Faye Ellen Forbis • Paula Forbis • Forster • Ron Forster • Lyndi & Gene Foster • Karen Francis • Robin Francis • Virginia Franco • man • French American Charitable Trust • Nathan French • Susannah T. French • Florence Friedman Froeschle • AIA • Larry Fromwiller • Eugene T. & Gertrude Frosio • Martha Frost • Marilyn & Galindez • Herminia Galindo • Don & Meredith Gallagher • Leticia Gallardo • Agustín Gallegos • Raul Gallegos • Rosamaria Gallegos • Tom Gambini • Leticia Gamboa • Dolores • Alma Garcia • Connie Garcia • Esther Garcia • Iliana Garcia • Luz Garcia • Manuel A. Garcia • Odilia Victoria Garcia • Rocío Garcia • Rosalba Garcia • Rosario Garcia • Maria Elena Garduno • Warina V Garmo • Mary Garwood • Marion A. Garza • Heidi Gaylord • Tomasa Gaytan • Bob Geilenfeldt • Tamara Geilenfeldt • Michael Gelfand • Rick Gersberg • James Giannestras • John Gilgun • Lynda & Michael Gilgun • Elizabeth Giorgino • Sam Girguis • Marc Gittelsohn • Martin & Enid Gleich • Margaret & Ted A. • Emily Goldfarb • Gayle Goldman • Georgette Gomez, SDSU - Environmental Club • Olga Gomez • Rosalinda Gomez • Diego Gonzalez • Elda Gonzalez • Elena G. Gonzalez Marco Gonzalez, Surfrider Foundation, SD Chapter • Rebeca Gonzalez • Rufina Goodwin • James Gordon • Christa Gostenhoffer • Joyce Gotfredson • Joe & Helen Gould • Marie Grady • Gerald & Anastasia Graf • Julie Grafman • Michael & Louise Greene • Marianne Greene • Erin Grettenberger • Oksana Gribakova • Traci Griggs • Marcie Guerrero • Maria A. Guerrero • Sari Guler • Charlotte Gumbrell • Martha Guzman • Emely Guzman • Socoro Guzman • Sharon Hackett • Robert Hafey • J. R. Hall • Halpern • Shaun Halvax • Sonia & Robert Hamburger • Caroline R. & Daniel Hamlin • Hamm • Seymour & Regina Hanan • Walter & Pam Hanig • Devinder S. Hans • Alicia Hansen Hartley • Pearl Hartz • Fran Hastings • Patricia Havens • Lester and Leone Hayes • Cory Grace Kee Heifetz • Ruth Heifetz • Alan & Karen Henry • Gladys Herbert • Margaret Herman • Hernandez • Bertha Hernandez • Cynthia Hernandez • Dora Luz Hernandez • Hector Hernandez • Hernandez • Maria Hernandez • Mercedes Hernandez • Miriam Hernandez • Silvia Hernandez • Yessica Herrera, Francisca Herrera • Patricia Herron • Sharon N. Hirako • Rosalind Hirsch • John Hochman • Uta Homeland Foundation • Bruce & Jane Hopkins • Bonnie Hough • Maggie Houlihan • Robert & Irma Howarth Danton Hughes • Janey Hummell • Helen & William Hunter • Laura Hunter • Robert G. Hunter • Carol Huntsman • Hussong • Viviana Ibañez • Rosa Ibarra • IBEW Local No. 569 • Yaz Ikegaya • San Diego City Councilmember Ralph Inzunza • Eric & Sherie Ireland • James Irvine Foundation • Gabriela Iturralde • Mirella Jacobo • David Jaffe • Joe Jaffe • Carol Jahnkow • Rick Jahnkow • Jayne Jamieson • Mary K. Jansky • Noe Jaramillo • Genoveva Jauregui • Alejandra Javalera • Guadalupe Javalera • Muriel & Clinton Jencks • Michael Jenkins • Cynthia Jensen-Elliott • Colin Jessop • Jewish Fund for Justice • Francisca & Juan Jimenez • Jesus Jimenez • Maria de Jesus Jimenez • Sarah Joaquin • Bridget Johnson • Vernita Johnson • Dale Jones • Jones Family • Jose Lamont Jones • W. Alton Jones Foundation • Alicia Juarez • Javier Santiago Juarez • Maria & Guillermina Juarez • Rich Juarez • Rosa Juarez • Rita Judd • Joseph Judd • LeRoy C. Judkins • James Justice • James Justus • Sharon Kalemkarian • Mitchell Kapor Foundation • Kashi Company • Kimberly Kassir • Peg & Jim Kaupp • Stephanie & Sandor Kaupp • Kaupp Family • Meari Keating • Lynne Keith-McMullin • Jane Keller • William Kem Nunn • Katrina Kendall • Gwen Kennedy • Josephine Kiernan • Grant Kimball • Ed Kimura • Kathleen Kirkpatrick • Evelyn Kleber • Joy Kleber • Michael W. Klein, Sr. • Hillary Klonoif-Cohen • Roy & Katie Klump • G. F. Knaapp, GFK Consulting, Limited • Gideon Kracov • A. D. Kreams, M.D., Ph.D. • Z. Kripke • Armin & Rhea Kuhlman • Carolyn Kurtz • Carmen Labarca • Antonia Labra • Brian Labra • Lyn L. Lacey • Larry Ladd • Wendy Laird • Marc Lampe • Deanna Lane • Christine Lankenau • Josefina Lara • Ken Larrow • Larson Legacy • Ruth and Alan Larson • Cynthia P. Lavagetto • Wendy Lavalle • Sandra Le Rodriguez • Esperanza



Yvonne Franco • Maurine Free-
Jo Friedman • Lynn
Anthony Furlano • Erendira Gallegos • Carolina Gangora • Adolfo Garcia Garcia • Maribel Enrique Garduno • Gattoni • Clarice Bonnie Gendron • Gill • Doris & Lou Godshalk • Steve Gold Maria L. Gomez • Gloria Gonzalez • Gonzalez • Emily K. Gotkowitz • Stephanie Greeley • Howard Eugenia Guadarrama • Gutierrez • Adriana Virginia Ruth Hall • Marc Robert D. & Gretchen F. • Edie & Jim Harmon • John Hazelton • Daniel Mark & Adan Hernandez • Alma M. Heriberto Hernandez • Lidia Hernandez • Yolanda Hernandez • Ana Linde Hoehne, Ph.D. • Sonya Holmquist • Ruth M. Howell • Andrea Hricko • Jenny Kee & Estela Hurtado • David Huskey, Will Copy & Print • Gabriela Inzunza • Eric & Sherie Ireland • James Irvine Foundation • Gabriela Iturralde • Mirella Jacobo • David Jaffe • Joe Jaffe • Carol Jahnkow • Rick Jahnkow • Jayne Jamieson • Mary K. Jansky • Noe Jaramillo • Genoveva Jauregui • Alejandra Javalera • Guadalupe Javalera • Muriel & Clinton Jencks • Michael Jenkins • Cynthia Jensen-Elliott • Colin Jessop • Jewish Fund for Justice • Francisca & Juan Jimenez • Jesus Jimenez • Maria de Jesus Jimenez • Sarah Joaquin • Bridget Johnson • Vernita Johnson • Dale Jones • Jones Family • Jose Lamont Jones • W. Alton Jones Foundation • Alicia Juarez • Javier Santiago Juarez • Maria & Guillermina Juarez • Rich Juarez • Rosa Juarez • Rita Judd • Joseph Judd • LeRoy C. Judkins • James Justice • James Justus • Sharon Kalemkarian • Mitchell Kapor Foundation • Kashi Company • Kimberly Kassir • Peg & Jim Kaupp • Stephanie & Sandor Kaupp • Kaupp Family • Meari Keating • Lynne Keith-McMullin • Jane Keller • William Kem Nunn • Katrina Kendall • Gwen Kennedy • Josephine Kiernan • Grant Kimball • Ed Kimura • Kathleen Kirkpatrick • Evelyn Kleber • Joy Kleber • Michael W. Klein, Sr. • Hillary Klonoif-Cohen • Roy & Katie Klump • G. F. Knaapp, GFK Consulting, Limited • Gideon Kracov • A. D. Kreams, M.D., Ph.D. • Z. Kripke • Armin & Rhea Kuhlman • Carolyn Kurtz • Carmen Labarca • Antonia Labra • Brian Labra • Lyn L. Lacey • Larry Ladd • Wendy Laird • Marc Lampe • Deanna Lane • Christine Lankenau • Josefina Lara • Ken Larrow • Larson Legacy • Ruth and Alan Larson • Cynthia P. Lavagetto • Wendy Lavalle • Sandra Le Rodriguez • Esperanza

Ledon • Michael Lea • Jacqueline Leavitt • Charles Lee • Helen Lee • Carlos & Linda LeGerrette • Andrea Leigh • David Leon • John Lemmo • Guadalupe Lemus • Angelica Leon • Elena Leon • Loren Leshan • Frank & Michelle Leslie • Joseph Levine • Albert Lewis • Liberty Hill Foundation • Vickie Lindblade • Byron Lindsley, Jr. • George Lipsitz • John Lira • Myrna Lisboa • Montgomery C. Lish • Charles & Usha Little • Michelle Livermore • Fred Lonidier • Florida Gil Lobata • Logan Heights Family Health Center • Rosa Lomeli • Arnulfo Lopez • Carmen Lopez • Chaya Lopez • Elizabeth Lopez • Jackline Lopez • Karen M. Lopez • Lorena Lopez-Powers • Margarita Lopez • Maria Lopez • Maria Del Carmen Lopez • Mariana Lopez • Paula Lopez • Rosa Lopez Cuevas • Jeanne Lott • Adolfo Lozano • Juana Lozano • Sergio Lozano • Frerida Lozaya • Elizabeth Lucas • Hector Lucio, Jr. • Tien-wen S. Lui • Cesar Luna • Ernestina & Gerardo Luna • J. C. Lunt • John J. Lutheran • Alec MacKenzie • Kathleen MacLeod • Jess & Denise Macias • Paula Mack • Joan D. Macmillan • Ana L. Magana • Donald Makosky • Angelina Maldonado • Howard & Elaine Maltz • Consuelo Mancilla • Manuel Mancillas • Mark Mandel • Jeffery L. Mandrake • Enrique Manzanilla • Eva Mares • Refugio Mares • Carmen Marin • Gerald Markowitz • Vivian Marquez • Scott Marshall • Jeff Marston • Mary Ann Marston • Basilia Martinez • Juadalupe Martinez • Manuel Martinez • Maria de Jesus Martinez • Micaela Martinez • Michael & Elvia Martinez • Radahi Martinez • Robert Martinez • Theresa Martinez • Veronica & Eldipio Martinez • Wesley Marx • Lois Masek • Marion Masouredis, M.D. • Barbara Massey • Jose Mata • Allen McAfee • Theo McClain • Ardelia McClure • Rob McConnell • Patricia & Michael McCoy • Alis W. McCurdy • Emily & Allen McCutchan • Melanie McCutchan • Nancy McFadden • John & Lynn McGraw • Rita McIntyre • McKay Foundation • Bertha McKinley • Dan McKirnan • Audrey R. McMahon • Martha McPhail • Christa McReynolds • John Means • Susana Media • Cornelia Medina • Enrique Medina • Juan P. Medina • Maria Medina • Mirna Medina • Susana Medina • Lamberto Mena • Ricardo Mena • Roman & Francisca Mena • Elissa Mendoza-Cisneros • Graciela Mendoza • Maria Ester Mendoza • Mercado Tenants Association • David Merk • Les Merrithew • Maribel • Crosby Milne • Hector & Elfidia Miramontes • Leonor • Blanca Molina • Jose & Maria Elena Molina • Monsees • Peter Montague • Louise Moon • Kochlacs, Environmental Ministries of Morales • Dora Morales • Jose Morales • Morales • Kelly Moran • Alvina • Moreno • Veronica Morenon • Patricia P. Mosier • Bleema Moss • Mott Foundation • Maria Moya & Leticia Munguia • Maria Munoz • Lila Joan Munson • iam & Pauline Nachbar • Maria Nalfaro • Lidia Najera • ronmental Health Sciences • Elba Nava • Ana Navarro • Nelson • New World • Nguyen • Sabine Nguyen Hort • Judith Nicolaidis • Obdulia • Education • Lana Nimmo • Foundation • Zenaida Nunez • Nurashige • Maria Oaxaca • Liz • Susan & Jack O'Connor • Nancy Leticia Ochoa • Terry Odendahl • Onofre • Orca Fund • Susan Orlofsky • Ortega • Miriam Ortiz • Madahi • Osorio • Liza F. Osuna • Mariana Osuna • Mercedes Pacheco • Thomas and Leslie • Marla Painter • Angelica Palafox • Isis Palma • Linda Ruth Partridge • Guadalupe Parra • Romel • Peaceful Earth • Joanne Pearson • Maria Pellerano • Armida



Meza • Sara Meza • James & Linda Michael • Lewis Michaelson • Alicia Millan • Coralie Miller • Miramontes • Maria Miramontes • Adriana Mireles • Keith Alan Mizell • Paul Moeller • Lucia Molina • Rosa Molina • Juliette Mondot • Dana Monroe • Edith Helen • Barbara A. Moore • Barbara C. Moore • Elvira Moore • Peter Moore • Southern California • Carmen Morales • Daniel Morales • David • Maria Morales • Maria De Jesus • Jose Morales • Phillip • Moreno • Lourdes Moreno • Macario Moreno • Sergio O. • Trinidad Morfin • Molly Morgan • Susan Morgan • Angelica Mosti • Honorina Mosti • Charles Stewart • Family • Homer L. Moyer, Jr. • Eugene Mullaly • Muñoz • Griselda & Ariana Munoz • Maria E. • Dominga Murgia • Kevin M. Murray • Will-Sharon Nachison • George S. Nakamura • Aden Nardone • National Institute of Envi- • Luis Natividad • Albina & Ericka Nava • Needmor Fund • Herbert & Mildred • Foundation • Linda Newsum • Quynh • Harold Nicholas • Moira Nichols • Nieblas • Jesus Nieto, SDSU - College of • Norman Foundation • Jessie Smith Noyes • William Kem Nunn • Elena Nuño • Mike • O'Brien • Sigrid O'Brien • Consuelo Ochoa • Casady, Ocean Beach People's Co-op • Martha • Eric Olson • Julia Olvera • Antonia & Jose • Martha Orosco • Guadalupe Orozco • Humberto • Osegueda • Irma Osegueda • Luis Osorio • Maria • Maureen Otten • Ron Ottinger • Pam Ouellette • Sue Oxley • Packard • Clara Padron-Spence, M.D. • Ralph & Carolyn Paige • Luz & Silviano Palomino • Larry Parachini • Holly & Ron Parker • Pascual • Susan Patterson • Peace Development Fund • Glenda Peace • & Arturo Pena • Maria E. Pena • Andrea Penalzoa • Michael Penner • Olivia Silva-Penner • Hilaria Penuelas • Beatriz Perez • Carolina Perez • Eddie Perez • Elia • Perez • Guadalupe Perez Madrigal • Imelda Perez • Leticia Perez • Magdalena Perez • Maria Guadalupe Perez • Martha Perez • Paula Perez • Ramiro • Perez • Reyna Perez • Marjorie Perkel • Michael Perry • Rita Perwich • Joe Peters, Sr. • Tony Pettina • Jim & Barbara Peugh • Kathy Pfeifer • David & Juliet Phillips • Sharon Phillips • Elena Pichardo • Ramona O. Pierce • Maria E. Pimental • Decydedred • Leonor Pina • Leonor Pina • Fancisca Pineda • Reynaldo PISAÑO • Beatrice Pita • Carol • Pittman • Mildred Plante • Minerva Plasencia • Mary F. Platter-Rieger • Irene Polanco • Brian Polejes • Rosemarie Ponce • Dadla Ponizil • Earl M. Pott • Jay Powell • Bill • Powers • Benjamin Prado • Carmen Prado • Beverly Prange • Wes Pratt • Linda Proctor • Philip Pryde • Public Welfare Foundation • Gina Pitti, Publicia Press • Maria R. • Puente • Maria Puentes • Barry Pulver • Alby Quinlan • PJE Quintana, College of Health and Human Services, SDSU • Magdalena Quiros • Maria Radilla • Dina Ramirez • Maria R. Ramirez • Alma Ramos • Elizabeth Ramos • Nohelia Ramos • Liz Ramzan • Roelif Randerson • Susan Randerson • Cecilia Rangel • Virginia Rangel • Gideon Rappaport • William & Lucy Rastetter • Maria Esperanza Razo • Linda Read • Bruce Reed • Elias Regalado • Anita Reith • Jeff Resetarits • Ronald & Joan Resetarits • Bernice A. Reyes • Juan • Reyes • Christopher Reynolds Foundation • Susan Reynolds • Bruce Reznik • Tony Rice • Jillian H. Richman • Frank Riley • Olga Ritchie • Marianna Rivas • Cecilia Rivera • Cecilia • Rivera • George Rivera • Leopoldo Rivera • Sheyla Rivera • Maria Riverroll • Howard Robbins • Adrian Robles • Dolores Rocha • Alicia Rodriguez • Carolina Rodriguez • Edelberto • Rodriguez • Elisa Rodriguez • Gabina Rodriguez • Guillermina Rodriguez • Imelda Rodriguez • Noemi Rodriguez • Olga Rodriguez • Silvio Rodriguez • Moctezuma • Rodriguez • Sonia Rodriguez • Pamela A. Rogers • Eric Rohde • Maricela Rojas • Ramona Rojas • Allison Rolfe • Maria Roman • Yolanda Romero • Deborah A. Ron, Ph.D. • Rose Foundation for • Communities and The Environment • Craig & Barbara Rose • Suzanne C. Rosen • Amy Rosenbaum-Welsh • Marjorie Rosenfeld • Rachel Rosner • Cynthia Ann Ross • Herberth • Muriel E. Roth • Estela • Rubalcava-Klink • Mark Rudd • Gina Ruiz • Jorge A. Ruiz • Mary Ruiz • Richard Ruppert • Barbara & Frank Ryan • SEDC • SEIU - Local 2028 • Gail and Roger Sabbadini • Andrew Sabey, M.D. • Elizabeth • Saenz-Ackermann • Leland Saito, University of Southern California-Sociology Dept • Lori Saldana • Agustin & Herlinda R. Salgado • Sonia Salgado • Martha Salido • Alonso & Bethel Sanchez • Beatriz • Sanchez • Dolores Sanchez • Eduardo Sanchez • Guadalupe Sanchez • Hilda Sanchez • Leticia Sanchez • Liliam Sanchez • Maria M. Sanchez • Maria de Jesus Sanchez • Ramon "Chunky" Sanchez • San Diego • Air Pollution Control District • San Diego County District Attorney Office • Ezequiel Santiago • Sabrina Santiago, Latino Health Partnership • Laura M. Sarvis • Robert Sauer • Helen and Ron Sawyer • Chris • Carrie Schau • Ken Schedler • Gaynell Schenck • San Diego County Office of County Counsel • Robert Schickling • Anita Schiller • Alan Schmidt • Virginia Schmitz • Robert & Briana-Rae Schuchman • Evonne • Schulze • Mark Schulze, Crystal Pyramid Productions • Dave Schumacher • Florence & John Schumann Foundation • Adan Schwartz, Bay Area Air Quality Management District • Nancy G. Schwartz • Adriana • Scott • Shirley Seagren • Khalid Semaan • Tomasa Serrano • Jessica Shade • Michael Shames • Melvin Shapiro • Marlene & Walter Shaw • Sabra & Perry Shipman • Ellen Shively • Marina Shoupe • Peter Sierck • H.P., Environmental Testing & Technology • G. Eduardo Silva • Nicole Simmons • Amelia Simpson • Ivan Simpson • Elsa Singh • David & Marie Skillman • Paul Slayton, SWIA • Lance & Lynne Small • Adam L. Smith • Crystaline E. Smith • David Smith, Ph.D. • Gary L. Smith • Jimmie L. Smith • Leslie & Darren Smith • Patricia E. Smith • Vincent J. Snodgrass • Pamela & Steve Snyder • Sofia Solache • Solidago Foundation • Faustina Solis • Irma Solorzano • Ruth Solorzano • Francie Sorem • Patricia Sotelo • Christina Soto • Martha Soto • Southwestern College Env't Club • Corina A. Sozzani • BJ Curry • Spittler, All Souls' Episcopal Church • Gene Sprofera • Fred Sproul • Gerald and Estela Stachowitz • Nick and Peggy Stamon • Hannah Stebbins • Elaine Steele • Janice Steinberg • Nancy Steppens • Kim Stewart • Charles "Muggs" Stoll • Patricia Stone • Stephanie Strout • Geraldina Stryker • Fritz Stumpges • Irma Suarez • Maria Suter • Norma Sullivan • A.M. & Judith Summers • Judy Sundquist • Karen A. Svet-Braun • Alan Sweedler • Sara Sweet • Deborah Szekeley, Szekeley Family Foundation • Zora Szemeyei • Monica Tabano • Diane Takvorian • John & Margaret Takvorian • Theodore & Therese Ann Tanalski • Susan • Ronald Tansky • Betty Tappan • Seth Taylor • Casimiro Tejeda • Fernando Tejeda • Gloria Tejeda • Gene & Mitchell Tendler • Norma Teran • Graciela Terrazas • David C. Thomas • Threshold Foundation • Alan • Thum, Ph.D., Pacific Environmental Consulting • Hilda Tierrez • Donna & Joe E. Tisdale • Lucina & Santiago Toledo • Daniel Tomsy • Christopher Toogood • Jessica Tomlinson • Mario Torero • Adriana • Torres • Maria de Lourdes Torres • Yolanda Torres • Leticia Torrez • Park Trefts • Andres Trevino • Trombino Pension Administrators • Eugene & Emily Troxell • Opal Trueblood • W. H. & Karen Tucker • Polly • Tyler • Mary Tynes • Juan Antonio Ulloa • Unitarian Universalist Veatch Program at Shelter Rock • United Waterfront Council • Ana Paola Uranga • Rosemarie Urban • Urban Corps of San Diego • Artemiza • Urcino • Rogelia Urcino • Alicia Uribe • Carlos Uribe • U.S. Environmental Protection Agency • Araceli Vacca • Martha Valdes • Magdalena Valdez • Celsa Valdovinos • Jesenia Valencia • Jose A. Valencia, Jr. • Jacqueline Valenzuela • Polly & Don Valliere • Obdulia Valverde • Myra van den Akker • Willard and Eileen VanderLaan • Peggy Vanella • Santa Vaquera • Lourdes Vargas • Alberto Vazquez • Marizol Vazquez • Ray Vasquez, CPA • Angelica Vega • Enrique Vega • Irene Vega • Ponciana Vega • Beatriz Velarde • Leticia Valverde • Angeles Velasquez • Xochitl Velazquez • Laurette & Victor Verbinski • Maria Verence • Maria Vicencio • Odilia Victoria • Carmen Villa • Hermelinda Villalobos • Francisco Villalobos • David Villanueva • Esmeralda Villanueva • Carolina Villegas • Elsa Villegas • Hector Villegas • Irma Villegas • Evelyn Viora • Tom Voight • Linda Vonnahme • Dorothy Vura-Weis • Anne Wahrenbrock • Joseph Wainio • Rosa Coords • Barbara & Gene Walker • Daisy Walker • Harold Walsh • Richard Warburton • Judy • Warren • Amalia Wasserman • Lowell Waxman • C. Flint Webb • Steven Weiner • Terry Weiner • Leland & June Welsh • Dolores Welty • Sharon Weremiuk • Richard & Joyce Wharton • Debra S. Whitford • Sabina Widmann • Sharon Wilcox • Charles Williams • Dana Williams • Joy Williams • Ruthe Williams • Anne B. Wilson • Linda Wilson • Zoe Wade Winter • Hays Witt • Vera Cohen, Women's Community • Cancer Project • Prudence Tallman Wood • Sue and Dave Woods • Deuel Woodward • D. Dwight Worden • Anne Wright • Marge Wurgel • Dale Yabu • Yumiko Yamazaki • Ping Yip • Ramon Ymzon • Inez Yoder • Herb Young • Maricela Yuriar • Mathew Yurko • Carmen Zambrano • Mayra Zamora • Donald Zapata • Amalia Zaragoza • Abelardo & Jimema Zatarain • Maria Zavala • Jose & Higinia Zermeño • Joel • Zimmerman • Peter Zschiesche • Alex Zukas •

EHC y los residentes de Barrio Logan le dan las gracias a los individuos, a las organizaciones, a las fundaciones y a las agencias gubernamentales que nos apoyaron durante los años de nuestra lucha por una comunidad más limpia y saludable. ¡Esta victoria no hubiera sido posible sin ustedes!

Si Se Pudo!